

Allocution de Drs Ted Moses à l'UQAT
Drs Ted Moses, speaker at the UQAT

Dans le cadre de la 5e édition, l'Université nomade du réseau DIALOG organisait un cours intensif sur les questions autochtones.

Drs Ted Moses et Monsieur Pierre Ouellet représentaient le Secrétariat en tant que conférenciers d'honneur à l'UQAT, lors de la formation intensive portant sur la thématique du développement nordique.

Une présentation de la «Paix des Braves», la création du Secrétariat, la mission et le rôle du Secrétariat ont été notamment discutés et présentés.



As part of the 5th edition, the UQAT and DIALOG organized an intensive course on Indigenous Issues.

As keynote speakers, Drs. Ted Moses and Mr Pierre Ouellet presented the Secretariat and talked on the theme issue: The Nordic Development.

The "Paix des Braves", the creation of Secretariat, the mission and role of the Secretariat have been particularly discussed and presented.



SeCREEtariat

2010 Business Exchange day, 8th edition
Journée maillage 2010, 8e édition



Plus de 225 Cris de Eeyou Istchee, Témiscabitiens Inuits, et Jamésiens se sont inscrits à la Journée maillage 2010, le 1er décembre dernier à Val-d'Or.

Some 225 business delegates from the Cree Nation (Eeyou Istchee), Abitibi-Témiscamingue, Jamesiens and Nunavik registered for the Business Exchange Day. In his welcoming remarks, Drs. Ted Moses, former Grand Chief and President of the Secretariat to the Cree Nation Abitibi-Témiscamingue Economic Alliance set the tone by stating: "Through this event we are here to recognize the immense value of being entrepreneur and to take advantage of the many opportunities to build profitable businesses together."

Plus de 700 rendez-vous d'affaires ont eu lieu créant ainsi des alliances, des ententes ou partenariats stratégiques. Il est très intéressant de constater que ces rencontres démontrent des engagements de contrat qui se chiffrent à plusieurs millions de dollars.



More than 700 business matchmaking appointments resulting in millions of dollars in future contracts took place at this event.

Complementing the business matchmaking many keynote speakers were there to present: first, Mr. Matthew Mukash, former Grand Chief, representing the National Aboriginal Economic Development Board; he gave us a perspective on a nation-wide aboriginal economic development initiative, secondly, Mr. Philip Bradley, representing the new co-enterprise



Eeyou Baril Ltd., this partnership created this year between the Cree Regional Economic Enterprises Company (C.R.E.E.CO) and Marcel Baril Ltd and lastly, Mr Alfred Loon, Director of Sustainable Economic Development, talked about the Eeyou

Communication Network which is a network in construction of a high-speed fibre-optic telecom network across northern Québec.



En complément du maillage d'affaires plusieurs conférenciers nous ont honorés de leur présence. D'abord Drs. Ted Moses, ancien Grand Chef et président du Secrétariat aux alliances économiques, qui a su donner le ton avec son allocution de bienvenue.

Ensuite, M. Matthew Mukash, ancien Grand Chef, représentant le Conseil National de Développement Économique des Autochtones, nous a donné un point de vue national du développement économique autochtone, d'autre part, M. Philip Bradley, qui représente la nouvelle co-entreprise Eeyou Baril Ltd, ce partenariat a été créé cette année entre (CREECO), filiale en propriété exclusive de l'Administration régionale Crie et Marcel Baril Ltée et enfin, M. Alfred Loon, directeur du développement économique durable, a parlé du Réseau de Communications Eeyou qui est un réseau de télécommunication à fibre optique à haute vitesse présentement en construction dans le nord du Québec.

Joyeuses Fêtes

Happy Holidays

*Nous vous souhaitons
beaucoup de bonheur,
de douceur et de sérénité
pour la Nouvelle Année 2011, ainsi que
la réalisation
de vos projets les plus chers!*

*We wish you
joy and happiness
for the New Year 2011,
and the realisation
of all of your most precious
and dearest projects!*



Pierre Ouellet
Coordonnateur / Coordinator
gpo.pouellet@cablevision.qc.ca



Chantal Hamelin
Agente de liaison / Liaison Officer
hamelin.chantal@cablevision.qc.ca



Sylvie Gaudet
Adjointe administrative / Adm. assistant
gaudet.sylvie@cablevision.qc.ca

SECRÉTARIAT AUX
ALLIANCES ÉCONOMIQUES
NATION CRIE-
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE



SECRETARIAT TO THE
CREE NATION
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE
ECONOMIC ALLIANCE

Tel: (819) 824-9888
Fax: (819) 824-9588
www.creenation-at.com

624, 3e Avenue
Val-d'Or, Québec
J9P 1S5

2010 Business Exchange day, 8th edition
Journée maillage 2010, 8e édition

Plusieurs occasions tout au long de la journée, ont été prévues pour des rencontres privées, les pauses de réseautage et même le dîner-conférence avec le Grand Chef Matthew Coon Come qui s'adressait aux participants en ces termes : « Je tiens à réaffirmer l'engagement de la Nation Crie à ces idéaux, et à déclarer, sans ambiguïté, sans hésitation, et sans aucun doute dans mon esprit, que les partenariats dans le respect mutuel que nous pouvons établir dans des forums comme celui-ci sont des conditions nécessaires - une pièce importante du puzzle - conduisant au développement des ressources au sein de Eeyou Istchee », ont fait de cette journée un grand succès. Vous retrouverez sur notre site web www.creenation-at.com, les allocutions et les présentations de tous nos conférenciers.



Opportunities for private discussions were provided all through the day, networking breaks between meetings, business luncheons with Grand Chief Matthew Coon Come, who addressed the audience stating : "I would like to reaffirm the commitment of the Cree Nation to these ideals, and to declare, without ambiguity, without hesitation, and without any doubt in my mind, that the mutually respectful partnerships that we can establish in forums such as this are part of the necessary conditions - an important piece of the puzzle - leading to the appropriate development of the resources within Eeyou Istchee." Please visit our web site www.creenation-at.com to see all presentations of our guest speakers.



partnerships that we can establish in forums such as this are part of the necessary conditions - an important piece of the puzzle - leading to the appropriate development of the resources within Eeyou Istchee." Please visit our web site www.creenation-at.com to see all presentations of our guest speakers.

the resources within Eeyou Istchee." Please visit our web site www.creenation-at.com to see all presentations of our guest speakers.

Merci - Meegwetch - Thank you

Announce d'une future Fondation
Albert W. Diamond, au tournoi de golf
bénéfice de Nemaska 2010

Drs Ted Moses a annoncé en septembre, la Fondation Albert W. Diamond qui doit être mise sur pied.



Drs. Ted Moses announced in September, the Albert W. Diamond Foundation soon to be established.

The Secretariat will continue to work with the Diamond family to implement the Foundation, according to their wishes. The Secretariat will act as trustee and administer the funds until the foundation is created.

Le Secrétariat a pu recueillir 11, 520 \$ (8 800 \$) remis par les fonds du tournoi de golf bénéfice de la communauté de Nemaska et 2 720 \$ remis par des promesses de dons ou par contributions monétaires, au profit de la future Fondation.



The Secretariat collected \$ 11 520 (\$ 8 800) awarded by the Golf Tournament of Nemaska and \$ 2 720 given by promised contributions for the benefit of the Foundation at this event.

Thank you so much for your generosity.

Merci à toutes et à tous pour votre générosité.

Visite de Waswanipi, Oujé-Bougoumou
et Mistissini - 19, 20, 21 octobre 2010

Quinze entrepreneurs et organismes membres de la Chambre de commerce de Val-d'Or ont pris part, les 19, 20 et 21 octobre derniers, à une mission commerciale dans les communautés crie de Waswanipi, Oujé-Bougoumou et Mistissini. Organisée conjointement par le Secrétariat aux alliances économiques Nation Crie - Abitibi-Témiscamingue et la Chambre de commerce de Val-d'Or, ce voyage de familiarisation a permis aux entrepreneurs d'établir des liens avec ces communautés crie, dans le but de créer d'éventuelles relations d'affaires.

En plus de vivre une véritable expérience culturelle, les participants ont eu la chance de faire valoir leurs expertises et compétences respectives. Ils ont pu rencontrer les représentants des conseils de bande et les agents de développement économique, qui leur ont fait part des réalités du moment et des futures occasions d'affaires. Une rencontre fut d'ailleurs organisée avec l'Administration régionale crie. Cette instance gouvernementale crie assume, entre autres, diverses responsabilités à l'égard de la protection de l'environnement, du régime de protection de la chasse, de la pêche et du trappage, du développement économique et communautaire.

Visit to Waswanipi, Oujé-Bougoumou
and Mistissini - October 19, 20, 21, 2010

Fifteen entrepreneurs and entities from the Chamber of Commerce of Val-d'Or took part on October 19, 20 and 21 in an orientation trip to the Cree communities of Waswanipi, Oujé-Bougoumou and Mistissini. This trip is part of many types of liaison activities organized by the Secretariat to create opportunities for both regions, supporting networking between the two regions.



opportunities for both regions, supporting networking between the two regions.

In addition to a truly cultural experience, participants were given the chance to showcase their expertise and skills, specific to their respective fields. They had the chance to meet with band councils and economic development officers, who shared their current realities and future opportunities. An informal meeting was also held with the Cree Regional Authority, while they were in Mistissini for their meeting.

Nunavut Trade Show & Conference
septembre 2010

Le Secrétariat a fait la promotion de Nunavut Trade Show and Conference dans la région de l'A-T et de Eeyou Istchee. Environ 300 participants se sont inscrits à ce salon organisé par le Baffin Regional Chamber of Commerce. Les membres du Secrétariat ont démontré beaucoup d'intérêt et quelques entreprises ont pu y participer. Les commentaires reçus de nos membres participants à la conférence étaient formidables et ravis d'avoir été invités.

Première Ministre du Nunavut Eva Aariak
au kiosque du Secrétariat



Nunavut Trade Show & Conference
septembre 2010

The Nunavut Trade Show and Conference has been promoted by the Secretariat in the region of Abitibi-Témiscamingue and the Eeyou Istchee. Approximately, 300 registered participants at this conference organized by the Baffin Regional Chamber of Commerce. The Secretariat members have shown great interest a few companies have been able to attend. The feedbacks from our members participating in the conference were great and they wish to continue to be informed.

Prime Minister of Nunavut Eva Aariak
at the Secretariat's booth

Visite de Whapmagoostui et
Kuujuarapik - septembre 2010

Miser sur les atouts des deux régions : l'Abitibi-Témiscamingue et la région de Eeyou Istchee; Neuf représentants d'entreprises et d'organismes de la région de Rouyn-Noranda se sont rendus dans la communauté crie de Whapmagoostui ainsi que dans la municipalité Inuit de Kuujuarapik en septembre dernier afin de se familiariser avec cette région.



Nine business representatives and organizations of Rouyn-Noranda visited the Crees of Whapmagoostui and the Inuit of the municipality of Kuujuarapik last September to familiarize with this region. The exchange has enabled participants to raise awareness on their businesses, build and even expand their network of contacts with people with whom they can make further exchanges. The objective is about making connections and building mutually beneficial relationships.